|  |  |
| --- | --- |
| **Seeing a doctor, specialist or health professional** | **Visita da medico, specialista o professionista della salute** |
| Victoria has a wide range of health care professionals to meet all your health needs. | Nel Victoria c'è un'ampia gamma di servizi sanitari professionali per tutte le vostre esigenze mediche. |
| From your local GP to specialists and allied services covering both complimentary medicine and conventional treatments, there is a diverse range of expert to help you. | Dal medico di famiglia allo specialista, ai servizi collegati per coprire sia la medicina alternativa che quella tradizionale con un'ampia scelta di esperti pronti ad aiutarvi. |
| For everyday non-emergency and ongoing health issues, your first place for treatment and advice will usually be your local GP, who is a general practitioner, but is commonly known as a GP. | Per problemi di salute non urgenti e continui il primo posto dove ricevere cure e consigli è il vostro medico di famiglia che è un medico generico solitamente chiamato medico di famiglia. |
| GPs, as well as other allied health professionals, such as physiotherapists, psychologists, podiatrists, and dentists can be accessed directly without referral. | Il medico di famiglia, insieme ad altri professionisti della salute come fisioterapisti, psicologi, podologi e dentisti si possono visitare senza bisogno di richiesta del medico. |
| This is called primary, or first, care. | Questa è definita assistenza primaria. |
| There are also medical specialists. | Ci sono anche medici specialisti. |
| However, you will need to have a referral from your GP to access these services. | Tuttavia, occorre una richiesta del proprio medico di famiglia per accedere a questi servizi. |
| Talk to your GP for more information. | Chiedete al vostro medico di famiglia per maggiori informazioni. |
| Your GP will have an understanding of you and your medical history. | Il vostro medico di famiglia conosce voi e la vostra storia clinica. |
| - I think it's really important for someone to have a good relationship with their GP. As someone they can come to and trust with their health problems. | Credo sia molto importante avere un buon rapporto con il proprio medico di famiglia. È qualcuno a cui ci si può rivolgere con fiducia quando si hanno problemi di salute. |
| A GP is a person who's fairly central and you might have any kind of health problem, whether it be physical problem or a mental problem or you might want to just talk about your general health and prevention, you can be really well assured that anything you tell the doctor's not going to go outside of the room. It's completely confidential. | Il medico di famiglia è una figura centrale, potreste avere qualsiasi tipo di problema di salute, sia fisico che mentale o potreste semplicemente voler parlare in generale della vostra salute o di prevenzione, potete stare assolutamente certi che tutto ciò che direte,ai medici non uscirà dalla stanza. È assolutamente confidenziale. |
| It's really important when a person comes to the doctor to tell the doctor exactly what you're doing, exactly what you're taking. Whether it be prescribed medication or over the counter medication, alternative substances, natural medicines. That's all okay, just tell the doctor and also alcohol and any elicit substances you might be taking. The doctor just wants to know to get the best outcome for you. | È molto importante che quando andate dal medico gli diciate esattamente cosa state facendo e quali farmaci prendete. Sia che si tratti di farmaci prescritti o acquistabili senza ricetta, ,sostanze alternative o medicina naturale. Va tutto bene ditelo al medico, e ditegli anche se bevete alcol o usate sostanze proibite. Il medico ha bisogno di saperlo unicamente per ottenere i migliori risultati. |
| Your GP can also prescribe suitable medications, refer you to specialists for further treatment, recommend allied health professionals, or write medical leave cover notes for your employer if you are unwell. | Il vostro medico di famiglia può anche prescrivervi farmaci adatti e mandarvi da uno specialista per ulteriori cure, può raccomandare la visita ad altri professionisti o scrivervi un certificato di congedo medico per il vostro datore di lavoro se state male. |
| Having an open and honest relationship with your GP and any other healthcare professionals you see is essential to assist in helping you stay as healthy as possible. | Avere un rapporto aperto e onesto con il proprio medico di famiglia e con tutti gli altri professionisti sanitari è essenziale per assisterli in modo che possano aiutarvi a stare il meglio possibile. |
| If you are dissatisfied with a healthcare professional, you have the right to get a second medical opinion. | Se non siete soddisfatti di un professionista sanitario avete il diritto di ricevere un altro parere medico. |
| Healthcare professionals play an important role in advising and helping you to prevent illness and maintain good health. | I professionisti sanitari svolgono un ruolo importante nel consigliarvi e nell'aiutarvi a prevenire le malattie e a stare in buona salute. |
| They can help with a whole range of health and wellbeing issues, such as eating well, keeping active, maintaining good mental health. | Possono aiutarvi con un'intera gamma di questioni sanitariee di benessere, come mangiar sano, mantenersi attivi, mantenere una buona salute mentale. |
| As an example, let's say you're concerned about a painful knee. | Ad esempio, poniamo che siate preoccupati per un ginocchio dolorante. |
| Your GP will assess your condition and may refer you to a radiologist. | Il medico di famiglia valuterà la vostra situazione e potrebbe mandarvi da un radiologo. |
| You may decide to contact a physiotherapist and make an appointment. | Potreste decidere di contattare un fisioterapista e fissare un appuntamento. |
| You don't always require a referral from your GP. | Non è sempre necessario avere la richiesta del vostro medico di famiglia. |
| There are, of course, benefits to seeing your GP about this issue, too. | Naturalmente ci sono dei vantaggi anche nel consultare il vostro medico di famiglia a tale riguardo. |
| Your GP can assess your issue in conjunction with the picture they already have of your overall health. | Il medico di famiglia può valutare la vostra situazione in congiunzione con tutte le altre cose che già sa sul vostro stato di salute generale. |
| Once you have seen the radiologist you have been referred to the results will be returned to your GP who will talk with you about the next steps in your health plan. | Il radiologo a cui siete stato riferito manderà i risultati direttamente al vostro medico di famiglia che vi parlerà dei passi successivi per pianificare la cura |
| If it turns out that you need further more specialised help, in this case it could be an orthopaedic surgeon, then a referral must be obtained. | Nel caso abbiate bisogno di ulteriori cure specialistiche ad esempio in questo caso potrebbe essere un chirurgo ortopedico, allora avrete bisogno di una richiesta. |
| Seeing your GP is either free or subsidised by a government rebate. | La visita al vostro medico di famiglia è gratuita o a costo ridotto grazie alle agevolazioni governative. |
| If your GP bulk bills, Medicare should cover the whole cost. | Se il vostro medico di famiglia è totalmente convenzionato, Medicare coprirà l'intero costo. |
| If they charge a set consultation fee, Medicare pays a portion of this. | Se invece fa visite a pagamento, Medicare coprirà una parte del costo. |
| Costs to see other healthcare professionals or other specialists can vary. | I costi per le visite presso altri professionisti sanitari o altri specialisti possono variare. |
| Most charge a fee, but Medicare refunds part of that cost. | La maggior parte chiede il pagamento della visita, ma Medicare ne rimborsa una parte. |
| It's a good idea to check how much you will have to pay before you start your treatment. | Conviene accertarsi sulla quota da pagare prima di iniziare la cura. |
| There can be times when your GP and other healthcare professionals are unavailable. | Può accadere che il vostro medico di famiglia o altri professionisti sanitari non siano disponibili. |
| In this instance, there are telephone helplines, like nurse on call, available 24 hours a day for general medical advice. | In questo caso, ci sono linee telefoniche di supporto come la linea infermieristica, disponibili 24 ore al giorno, dove potete ricevere consigli medici generici. |
| Finding a GP, specialist, or other healthcare professional is something you can play a big part in. | Trovare un medico di famiglia, uno specialista o altro professionista sanitario è qualcosa in cui potete svolgere un ruolo importante. |
| By being involved in your healthcare and talking openly and honestly with your GP, you'll get the best results. | Interessandovi alla vostra salute e parlando apertamente e con onestà col vostro medico di famiglia, otterrete i migliori risultati. |
| Remember to ask questions, get a second opinion if you need to, listen to health advice, ask for a translator if needed, and act early. | Ricordate di fare domande e di chiedere un secondo parere se necessario. Seguite i consigli medici, chiedete un interprete se necessario, e agite presto. |
| For more information, visit BETTERHEALTH.vic.gov.au/healthprofessionals. | Per maggiori informazioni visitate il sito BETTERHEALTH.vic.gov.au/healthprofessionals |